

**Requirements for transliteration of Cyrillic texts (Ukrainian and Russian publications)  
according to APA Style Reference Citations:**

Source characteristics	APA Bibliographic Examples
<b>BOOKS</b>	
<p><b>One author</b></p> <p><b>Two authors</b></p> <p><b>Three to seven authors (the following authors are designated “etal.”)</b></p>	<p>Kukharskaya, N. A. (2011). Kontsepsiya strategirovaniya sotsialno-ekonomicheskogo razvitiya regionov Ukrainy [<i>The concept of strategy development of socio-economic development of the regions of Ukraine</i>]. Odessa: Feniks. 88 s. [in Russian]</p> <p>Melnik, L. H., &amp; Karintseva, A. I. (2002). Ekonomika predpriyatiya [<i>Economics of the enterprise</i>]. Summy: Universitetskaya kniga, 400 s. [in Russian]</p> <p>Berdanova, O., Vakulenko, V. &amp; Tertychka, V. (2008). Stratehichne planuvannia [<i>Strategic planning</i>]. Lviv: ZUKTs, 138 s. [in Ukrainian]</p>
<p><b>Book edited</b></p>	<p>Sergeev, V. I. (Ed.) (2005). Korporativnaya logistika. 300 otvetov na voprosy professionalov [<i>Corporation logistics. 300 answers to the questions of professionals</i>]. Moskva: INFRA-M, 976 s. [in Russian]</p>
<p><b>Editor and author</b></p>	<p>Shypulina, Yu. S. (2012). Zastosuvannia instrumentiv Web-marketynhu dlia prosuvannia osvithnikh posluh u merezhi Internet [<i>The use of Web-marketing tool to promote educational services in the Internet</i>]. Innovatsii i marketynh – rushiini syly ekonomichnoho rozvytku – Innovation and marketing as a driving force of economic development, (pp. 258-264). S. M. Illiashenko (Ed.). Sumy: TOV «TD «Papyrus» [in Ukrainian]</p>
<p><b>Author and translator</b></p>	<p>Gelbreyt, Dzh. (2004). Novoe industrialnoe obshchestvo [<i>A new industrial society</i>] / Per. s angl., Moskva: Izdatelstvo AST, Tranzitkniga; Sankt-Peterburg: Terra Fantastika, 602 s. [in Russian]</p>
<p><b>Multi-volume publications</b></p>	<p>Dubnckiy, V. I., &amp; Buleeva, I. P. (Ed.). (2011). Ukraina i yee regiony na puti k innovatsionnomu obshchestvu [<i>Ukraine and its regions on the way to an innovative society</i>]. (Vols. 1-4). Donetsk: YugoVostok, 400 s. [in Russian]</p>
<p><b>Separate volume of the series</b></p>	<p>Shemshuchenko, Yu. S. (2004). Yurydychna entsyklopediia [<i>Legal encyclopedia</i>]. (Vol. 6). Kyiv: Vydavnytstvo «Ukrainska entsyklopediia» im. M. P. Bazhana, 768 s. [in Ukrainian]</p>
<p><b>Part (section) of the book</b></p>	<p>Illiashenko, S. M., &amp; Holysheva, Yu. O. (2011). Upravlinnia spozhyvchym kapitalom pidpriemstv v konteksti zabezpechennia yikh staloho rozvytku [<i>Management of customer capital management of enterprises in the context of ensuring their sustainable development</i>]. Stalyi rozvytok ta ekolohichna bezpeka: teoriia, metodolohiia, praktyka – Sustainable development and ecological safety of society: theory, methodology, practice, 2, 258–264. Simferopol: VD «ARIAL» [in Ukrainian]</p>
<b>PERIODICAL ARTICLES, THESES OF THE SCIENTIFIC ARTICLES</b>	

<b>One author</b>	Hladynets, N. Yu. (2015). Konkurentospromozhnist komertsiiinoho banku: teoretychni aspekty ta pidkhody do vyznachennia [ <i>Commercial bank competitiveness: theoretical aspects and approaches to determination</i> ]. Hlobalni ta natsionalni problemy ekonomiky – Global and national problems of economy, 4, 814–818 [in Ukrainian]
<b>Two authors</b>	Kovalenko, O. M., Stanislavyk, O. V. (2017). Aktualni shliakhy ta faktory pidvyshchennia konkurentospromozhnosti vitchyznianoho pidpryiemstva [ <i>Relevant ways and factors improving competitiveness of the domestic enterprise</i> ]. Ekonomichnyi forum – Economic forum, Lutsk: Lutskyyi natsionalnyi tekhnichnyi universytet, 2, 223–231 [in Ukrainian]
<b>Three to seven authors (the following authors are designated “etal.”)</b>	Sharko, M. V., Alekseyev, A. V. & Kokina, L. A. (2016). Rol outsorsinhu ta inzhiniryntu v pidvyshchenni konkurentospromozhnosti pererobnykh pidpryiemstv [ <i>The Role of outsourcing and engineering in increasing competitiveness of processing enterprises</i> ]. Problemy ekonomiky – Economy problems, 2, 129–135 [in Ukrainian]
<b>Article that has a Digital Object Identifier (DOI, if required)</b>	Rohanova, H. (2019). Vprovadzhennia statystychnykh pokaznykiv do metodyky analizu efektyvnosti hroshovykh potokiv pidpryiemstv [ <i>Implementation of statistical indicators to analysis of effectiveness of cash-flows of the enterprise</i> ]. Visnyk Kyivskoho natsionalnogo universytetu imeni Tarasa Shevchenka. Ekonomika – Bulletin of Taras Shevchenko National University of Kyiv. Economics, 202, 34–42. DOI: <a href="https://doi.org/10.17721/1728-2667.2019/202-1/5">https://doi.org/10.17721/1728-2667.2019/202-1/5</a> [in Ukrainian]
<b>Newspaper article</b>	Koval, L. (2017, Lystopad 1). Plusy i minusy dystantsiinoi roboty [ <i>Pros and cons of remote work</i> ]. Uriadovyi kurier – Government courier, 205, 5 [in Ukrainian]
<b>Materials (theses of the scientific articles) Conference Proceedings (Symposium, Congress, Seminar)</b>	Novikov, V. S. (2018). Innovatsiini tekhnolohii yak instrument pidvyshchennia konkurentospromozhnosti pidpryiemstv [ <i>Innovative technologies as an instrument of enterprises competitiveness improving</i> ]. Teoriia i praktyka suchasnoi nauky – Theory and practice of modern science: Proceedings of III International Scientific and Practical Conference, Kyiv: Mizhnarodnyi tsentr naukovykh doslidzhen, Ch. 1, 31–35 [in Ukrainian]
<b>ELECTRONIC RESOURCES</b>	
<b>Book</b>	Illiasenko, S. M., & Shypulina, Ju. S. (2007). Tovarna innovatsiina polityka [ <i>Product innovative policy</i> ]. Sumy: Universytetska knyha. Retrieved from: <a href="ftp://lib.sumdu.edu.ua/Books/1539.pdf">ftp://lib.sumdu.edu.ua/Books/1539.pdf</a> (accessed 11 January 2019) [in Ukrainian]
<b>Online article</b>	Zinchenko, O. M. (2011). Napriamy transformatsii rozdribnoi torhivelnoi merezhi spozhyvchoi kooperatsii na silskomu spozhyvchomu rynku [ <i>Directions of transformation of retail trade enterprises network of consumer co-operation at the rural user market</i> ]. Efektyvna ekonomika – Effective economy, 10. Retrieved from: <a href="http://www.economy.nayka.com.ua/?op=1&amp;z=1289&amp;p=1">http://www.economy.nayka.com.ua/?op=1&amp;z=1289&amp;p=1</a> (accessed 31 May 2016) [in Ukrainian]
<b>Article in periodical</b>	Laba, O. V. (2019). Istoriohrafii rozvytku elektronnoho dilovodstva v Ukraini [ <i>Historiography of electronic record keeping development in Ukraine</i> ]. Molodyi vchenyi – Young Scientist, 5 (69), 46–50. Retrieved from: <a href="http://molodyvchenyi.in.ua/files/journal/2019/5/8.pdf">http://molodyvchenyi.in.ua/files/journal/2019/5/8.pdf</a> (accessed 17 June 2019) [in Ukrainian]
<b>Newspaper article</b>	Orekhin, P. (2016, Avgust 10). Novaya ekonomicheskaya realnost: budet bolno [ <i>New economic reality: it will hurt</i> ]. Gazeta ru – Gazeta ru. Retrieved from: <a href="https://www.gazeta.ru/business/2016/08/08/10110749.shtml">https://www.gazeta.ru/business/2016/08/08/10110749.shtml</a> (accessed 01 September 2019) [in Russian]

<b>Materials (theses of the scientific articles) Conference Proceedings (Symposium, Congress, Seminar)</b>	Kononenko, N. O. (2019). Aktualni problemy ta perspektyvy suchasnoho dilovodstva [Actual problems and prospects of modern record keeping]. Ukrainska mova v yurysprudentsii: stan, problemy, perspektyvy: materialy XV naukovo-praktychnoi konferentsii – Ukrainian language in jurisprudence: state, problems, prospects: Proceedings of the XV All- Ukrainian Scientific and Practical Conference, Kyiv: Natsionalna akademiia vnutrishnikh sprav, 2, 102–106. Retrieved from: <a href="https://nni1.naiu.kiev.ua/files/kafedry/ud/2019/konf/2019_zbirnyk_ukr_mova1.pdf">https://nni1.naiu.kiev.ua/files/kafedry/ud/2019/konf/2019_zbirnyk_ukr_mova1.pdf</a> (accessed 11 November 2019) [in Ukrainian]
<b>Without authors</b>	TOP 20 nadiinykh bankiv Ukrainy [TOP 20 reliable banks in Ukraine]. Retrieved from: <a href="https://nv.ua/finance/top-20-samyh-nadezhnyh-bankovukrainy-polnaya-versiya-reytinga-nv-50014988.html">https://nv.ua/finance/top-20-samyh-nadezhnyh-bankovukrainy-polnaya-versiya-reytinga-nv-50014988.html</a> (accessed 01 December 2019) [in Ukrainian]
<b>Website</b>	Derzhavna sluzhba statystryky Ukrainy: sait [State statistics service of Ukraine: site]. Retrieved from: <a href="http://www.ukrstat.gov.ua">http://www.ukrstat.gov.ua</a> [in Ukrainian]
<b>DISSERTATION ABSTRACTS AND DISSERTATIONS</b>	
<b>The dissertation abstract for a Candidate of Sciences Degree</b>	Naumov, O. G. (2013). Vyznachalni faktory investytsiinoho klimatu [ <i>Determinants of investment climate</i> ]. Extended abstract of candidate's thesis. Odesa: ONTU, 24 s. [in Ukrainian]
<b>The dissertation Thesis for a Doctor of Sciences Degree</b>	Bozhkova, V. V. (2011). Stratehichne planuvannia marketynhovykh komunikatsii innovatsiinoi produktsii promyslovykh pidpriemstv [ <i>Strategic marketing communications planning of innovative products of industrial enterprises</i> ] (Doctoral thesis). Sumy: SumDU, 340 s. [in Ukrainian]
<b>LEGISLATIVE, REGULATORY DOCUMENTS PLACED ON ELECTRONIC MEDIA (WEBSITES)</b>	
Pro Derzhavnyi biudzheth Ukrainy na 2018 rik: Zakon Ukrainy, No. 2246-VIII, 07.12.2017 [ <i>About the state budget of Ukraine for 2018: Law of Ukraine, No. 2246-VIII, 07.12.2017</i> ], Verkhovna Rada Ukrainy - Verkhovna Rada of Ukraine. Retrieved from: <a href="https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2246-19/page">https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2246-19/page</a> (accessed 5 April 2019) [in Ukrainian]	
Pro zatverdzhennia Polozhennia (standartu) bukhhalterskoho obliku 8 «Nematerialni aktyvy»: Nakaz Ministerstva Finansiv Ukrainy, No. 242, 18.10.1999 [ <i>On approval of the Accounting Regulation (Standard) 8 «Intangible Assets»: Law of Ukraine, No. 242, 18.10.1999</i> ]. Retrieved from: <a href="http://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z0750-99">http://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z0750-99</a> (accessed 25 February 2019) [in Ukrainian]	
Pro skhvalennia Enerhetychnoi stratehii Ukrainy na period do 2035 roku «Bezpeka, enerhoefektyvnist, konkurentospromozhnist»: Rozporiadzhennia Kabinetu Ministriv Ukrainy, No. 605-r, 18.08.2017 [ <i>On Approval of the Energy Strategy of Ukraine for the period up to 2035 «Safety, Energy Efficiency, Competitiveness»: Law of Ukraine, No. 605-r, 18.08.2017</i> ]. Retrieved from: <a href="https://www.kmu.gov.ua/ua/npas/250250456">https://www.kmu.gov.ua/ua/npas/250250456</a> [in Ukrainian]	
Pro zatverdzhennia Poriadku dootsinky materialnykh zapasiv, malotsinnykh i shvydkoznoshuvanykh predmetiv biudzhethnykh ustanov: Nakaz Holovnoho upravlinnia Derzhavnoho Kaznacheistva Ukrainy ta Ministerstva ekonomiky Ukrainy, No. 127/138, 02.12.1997 [ <i>The procedure for the appraisal of inventories, low-value and short-wearing items of budgetary institutions: Law of Ukraine, No. 127/138, 02.12.1997</i> ]. Retrieved from: <a href="http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z0607-97">http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z0607-97</a> [in Ukrainian]	
<b>STATISTICAL COLLECTIONS</b>	
Pavlenko, N. P. (Ed.) (2016). Statystrychnyi biuleten: za sichen-lystopad 2015 roku [ <i>Statistical Bulletin: January-November 2015</i> ], Kyiv: Derzhkomstat Ukrainy, 190 s. [in Ukrainian]	
Diialnist subiektiv hospodariuvannia (2018). Statystrychnyi zbirnyk [ <i>Activity of business entities: Statistical bulletin</i> ], Kyiv: Derzhavna sluzhba statystryky Ukrainy, 139 s. [in Ukrainian]	

Sotsialni indykatory rivnia zhyttia naselennia (2016) [*Social indicators of the population living standards*], Kyiv: Derzhavna sluzhba statystyky Ukrainy. Retrieved from: [http://www.ukrstat.gov.ua/druk/publicat/Arhiv\\_u/15/Arch\\_si\\_zb.htm](http://www.ukrstat.gov.ua/druk/publicat/Arhiv_u/15/Arch_si_zb.htm) (accessed 12 May 2018) [in Ukrainian]

## STANDARDS

Systemy upravlinnia yakistiu. Vymohy (2001, Chervenj 27) [*Quality Management Systems. Requirements*]. DSTU ISO 9001-2001. Kyiv: Derzhstandart Ukrainy [in Ukrainian]

You do not need to transliterate Latin languages. For such sources, the “References” must comply with the above requirements without adding a transliterated version of the authors` names, book titles, etc.

### State requirements for transliteration:

For transliteration of authors` names, book titles (journals, collections), publishers, etc., online converters should be used separately for Ukrainian and Russian languages:

- from the Ukrainian language: <http://translit.kh.ua/?lat&passport> (CMU standard 2010 (Passport));
- in Russian: <http://ru.translit.net/?account=bgn> (BGN standard).

It is necessary to transliterate proper names, surnames and first names in accordance with the Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine of January 27, 2010 No. 55 “On streamlining the transliteration of the Ukrainian alphabet in Latin” (<http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/55-2010-n>).

Transliteration table of the **UKRAINIAN** alphabet in Latin  
according to the Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine of January 27, 2010 No. 55

Ukrainian ABC	Latin	Position in a word	Examples of writing	
			Ukrainian	Latin
Aa	Aa		Алушта Андрій	Alushta Andrii
Бб	Bb		Борщагівка Борисенко	Borshchahivka Borysenko
Вв	Vv		Вінниця Володимир	Vinnytsia Volodymyr
Гг	Hh		Гадяч Богдан Згурський	Hadiach Bohdan Zghurskyi
Ґґ	Gg		Ґалаґан Ґорґани	Galagan Gorgany
Дд	Dd		Донецьк Дмитро	Donetsk Dmytro
Ее	Ee		Рівне Олег Есмань	Rivne Oleh Esman
Єє	Ye  ie	at the beginning of the word in other positions	Єнакієве Гаєвич Короп'є	Yenakiieve Haievych Koropie

Жж	Zh zh		Житомир  Жанна  Жежелів	Zhytomyr  Zhanna  Zhezheliv
Зз	Zz		Закарпаття  Казимирчук	Zakarpattia  Kazymyrchuk
Ии	Yu		Медвин  Михайленко	Medvyn  Mykhailenko
Ii	Ii		Іванків  Іващенко	Ivankiv  Ivashchenko
İi	Yi i	at the beginning  of the word  in other  positions	Їжакевич  Кадіївка  Мар'їне	Yizhakevych  Kadyivka  Marine
Йй	Y i	at the beginning  of the word  in other  positions	Йосипівка  Стрий  Олексій	Yosypivka  Stryi  Oleksii
Кк	Kk		Київ  Коваленко	Kyiv  Kovalenko
Лл	Ll		Лебедин  Леонід	Lebedyn  Leonid
Мм	Mm		Миколаїв  Маринич	Mykolaiv  Marynych
Нн	Nn		Ніжин  Наталія	Nizhyn  Nataliia
Оо	Oo		Одеса  Онищенко	Odesa  Onyshchenko
Пп	Pp		Полтава  Петро	Poltava  Petro
Рр	Rr		Решетилівка  Рибчинський	Reshetylivka  Rybchynskyyi
Сс	Ss		Суми  Соломія	Sumy  Solomiia
Тт	Tt		Тернопіль  Троць	Ternopil  Trots
Уу	Uu		Ужгород  Уляна	Uzhhorod  Uliana
Фф	Ff		Фастів  Філіпчук	Fastiv  Filipchuk

Хх	Kh kh		Харків  Христина	Kharkiv  Khrystyna
Цц	Ts ts		Біла Церква  Стеценко	Bila Tserkva  Stetsenko
Чч	Ch ch		Чернівці  Шевченко	Chernivtsi  Shevchenko
Шш	Sh sh		Шостка  Кишеньки	Shostka  Kyshenky
Щщ	Shch shch		Щербухи  Гоща  Гаращенко	Shcherbukhy  Hoshcha  Harashchenko
Юю	Yu iu	at the beginning  of the word  in other  positions	Юрій  Корюківка	Yurii  Koriukivka
Яя	Ya ia	at the beginning  of the word  in other  positions	Яготин  Ярошенко  Костянтин  Знам'янка  Феодосія	Yahotyn  Yaroshenko  Kostiantyn  Znamianka  Feodosiia

**Note:**

1. The letter “zh” is rendered in Latin as “zgh” (for example, Zgoryany - Zghorany, Rozgon - Rozghon) as opposed to “zh” - the correspondent of the Ukrainian letter “zh”.
2. The soft sign and apostrophe in Latin are not reproduced.
3. Transliteration of the names and names of persons and geographical names shall be carried out by the reproduction of each letter in Latin.

**Rules of transliteration of the RUSSIAN alphabet in Latin (BGN standard)**

System Board of Geographic Names (BGN)	
Letter	Translit
А	A
Б	B
В	V
Г	G
Д	D
Е	E, YE
Ё	E, YE
Ж	ZH
З	Z
И	I
Й	Y
К	K
Л	L
М	M
Н	N
О	O
П	P
Р	R
С	S
Т	T
У	U
Ф	F
Х	KH
Ц	TS
Ч	CH
Ш	SH
Щ	SHCH
Ъ	M
Ы	Y
Ь	I
Э	E
Ю	YU
Я	YA